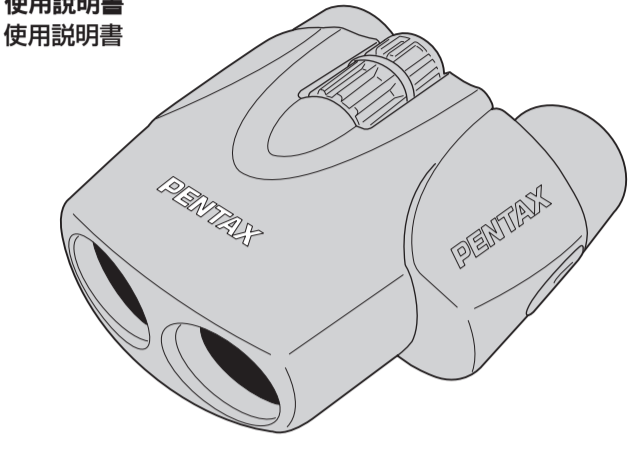


PENTAX 雙筒望遠鏡 双筒望远镜 **JUMELLES BINOCOLI** BINOCULARES VERREKIJKERS

OWNER'S MANUAL Bedienungsanleitung Manuel d'utilisation Istruzioni Manual de instrucciones Handleiding 使用説明書 使用説明書

8-16×21 UCF ZOOM II Compact ZOOM



WARNING

Never attempt to look into the sun with binoculars.

WARNUNG

Blicken Sie nie mit einem Fernglas in die Sonne.

AVERTISSEMENT

N'observez jamais le soleil avec vos jumelles.

AVVERTENZA

Non guardare il sole attraverso il binocolo.

ADVERTENCIA

Nunca intente mirar al sol con prismáticos.

WAARSCHUWINGEN

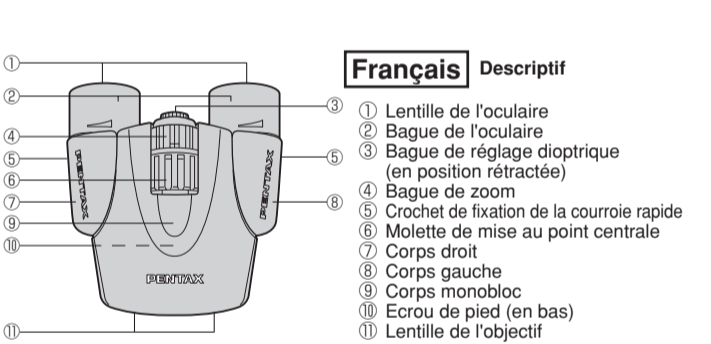
Probeer nooit recht in de zon te kijken met de verrekijker

警告

切勿使用望遠鏡觀望太陽。

警告

双眼鏡で太陽を絶対見ないで下さい。



日本語	各部名称	英語	Componenti e comandi
①	接眼レンズ	Eyepiece Lenses	1enti dell'oculare
②	目当てリング	Eyepiece Ring	2anello dell'oculare
③	視度調整リング (収納状態)	Dioptrier Adjusting Ring (fully-retracted)	3anello di regolazione diottrica (completamente rientrato)
④	ズームリング	Zoom Ring	4anello di comando dello zoom
⑤	ストラップ取り付け部	Strap Hook	5attacco per tracolla facile
⑥	ピント合わせリング	Dioptrier Adjusting Ring (fully-retracted)	6ghiera di messa a fuoco centrale
⑦	右鏡体	Right Barrel	7barilotto destro
⑧	左鏡体	Left Barrel	8barilotto sinistro
⑨	中央ボディ	Central Body	9montatura a barilotto unico
⑩	三脚ネジ (下面)	Tripod Socket (Bottom)	10erou de pied (en bas)
⑪	対物レンズ	Objective Lenses	11lentille de l'objectif

日本語	各部名称	英語	Nombres de los componentes
①	接眼レンズ	Eyepiece Lenses	1Oculares
②	目当てリング	Eyepiece Ring	2Anillos de ocular
③	視度調整リング (収納状態)	Dioptrier Adjusting Ring (fully-retracted)	3Anillo de ajuste de la dioptría (retráido)
④	ズームリング	Zoom Ring	4Rueda del zoom
⑤	ストラップ取り付け部	Strap Hook	5Fijador de la correa fácil y rápida
⑥	ピント合わせリング	Dioptrier Adjusting Ring (fully-retracted)	6Rueda central de enfoque
⑦	右鏡体	Right Barrel	7Cilindro derecho
⑧	左鏡体	Left Barrel	8Cilindro izquierdo
⑨	中央ボディ	Central Body	9Cilindro único
⑩	三脚ネジ (下面)	Tripod Socket (Bottom)	10Soporte para trípode (parte inferior)
⑪	対物レンズ	Objective Lenses	11Objetivos

English	Names of Parts	Nederlands	De verschillende onderdelen
1	Eyepiece Lenses	1	Oculairenzen
2	Eyepiece Ring	2	Oculairring
3	Dioptrier Adjusting Ring (fully-retracted)	3	Dioptrier (oorspronkelijke positie)
4	Zoom Ring	4	Zoomring
5	Quick Strap Hook	5	Oogje van de vastklemmer
6	Central Focusing Wheel	6	Centraal scherpschermwiel
7	Right Barrel	7	Rechter cilinder
8	Left Barrel	8	Linker cilinder
9	Uni-Barrel	9	Centrale as
10	Tripod Socket (Bottom)	10	Statietschroefdraad (Bodem)
11	Objective Lenses	11	Objectievenzen

Deutsch	Bezeichnung der Teile	中國語	部件名稱
1	Okularlinsen	1	接目鏡
2	Augenmuscheln	2	接目鏡環
3	Dioptrien-Einstellung (ganz versenkt)	3	視度調整枚環 (完全退入)
4	Zoomring	4	變焦環
5	Schnellverschluss-Riemense	5	快拆背帶扣
6	Mitteltrieb-Scharfeinstellrad	6	中央對焦環
7	Rechtes Fernglasrohr	7	右鏡筒
8	Linkes Fernglasrohr	8	左鏡筒
9	Einheitsfassung	9	連體鏡身
10	Stativgewinde (auf der Unterseite)	10	三腳架插孔 (底部)
11	Objektivlinsen	11	物鏡

PENTAX株式会社
〒174-8639 東京都板橋区前野町 2-36-9
ペンタックス株式会社
〒100-0014 東京都千代田区永田町 1-1-1
ホームページhttp://www.pentax.co.jp/

ペンタックス お客様相談センター (弊社製品に関するお問い合わせ)
〒174-8639 東京都板橋区前野町 2-36-9
営業時間 午前9：00～午後6：00 (土・日・祝日および弊社休業日を除く)
0570-001313
市内通話料金でも使用いただけます。
携帯・PHSの方は、下記番号をご利用ください。
☎ 03 (3960) 3200 (代)

【ショールーム・写真展・修理受付】
ペンタックスフォーラム ☎ 03 (3348) 2941 (代)
〒163-0401 東京都新宿区西新宿 2-1-1 新宿三井ビル1層 (私権箱240号)
営業時間 午前10：30～午後6：30 (年末年始および三井ビル点検日を除き年中無休)

【修理受付】
ペンタックス 札幌営業所お客様窓口 ☎ 011 (612) 3231 (代)
〒060-0010 札幌市中央区北10条西5 18-36 ペンタックス札幌ビル2階
営業時間 午前9：00～午後5：00 (土・日・祝日および弊社休業日を除く)
ペンタックス 仙台営業所お客様窓口 ☎ 022 (371) 6663 (代)
〒981-3133 仙台市宮城野区中央1-7-1 千代田ビル東支店2階
営業時間 午前9：00～午後5：00 (土・日・祝日および弊社休業日を除く)
ペンタックス 名古屋営業所お客様窓口 ☎ 052 (962) 5331 (代)
〒461-0001 名古屋市長区東1-19-8 ペンタックスビル3階
営業時間 午前9：00～午後5：00 (土・日・祝日および弊社休業日を除く)
ペンタックス 大阪営業所お客様窓口 ☎ 06 (6271) 7998 (代)
〒542-0081 大阪市中央区南船場 1-17-9 パールビル2階
営業時間 午前9：00～午後5：00 (土・日・祝日および弊社休業日を除く)
ペンタックス 広島営業所お客様窓口 ☎ 082 (234) 5681 (代)
〒730-0851 広島市南区前2-1-5 福屋ビル1階
営業時間 午前9：00～午後5：00 (土・日・祝日および弊社休業日を除く)
ペンタックス 福岡営業所お客様窓口 ☎ 092 (281) 6868 (代)
〒810-0802 福岡市博多区中洲中島町 3-8 パールビル2階
営業時間 午前9：00～午後5：00 (土・日・祝日および弊社休業日を除く)
【販売・郵便修理受付・修理に関するお問い合わせ】
ペンタックスサービス (株) 東日本修理センター ☎ 03 (3975) 4341 (代)
〒175-0082 東京都板橋区高島平 6-6-2 ペンタックス (株) 流通センター
営業時間 午前9：00～午後5：00 (土・日・祝日および弊社休業日を除く)
ペンタックスサービス (株) 西日本修理センター ☎ 06 (6271) 7998 (代)
〒542-0081 大阪市中央区南船場 1-17-9 パールビル2階
営業時間 午前9：00～午後5：00 (土・日・祝日および弊社休業日を除く)

PENTAX

PENTAX Corporation 2-36-9, Maeno-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8639, JAPAN (http://www.pentax.co.jp/)

PENTAX Europe GmbH (European Headquarters) Julius-Vosseler-Strasse, 104, 22527 Hamburg, GERMANY (HQ http://www.pentax-europe.com) (Germany http://www.pentax.de)

PENTAX U.K. Limited Pentax House, Heron Drive, Langley, Slough, Berks SL3 6PN, U.K. (http://www.pentax.co.uk)

PENTAX France S.A.S 12/14, rue Jean Poulmarc, 95106 Argenteuil Cedex, FRANCE

PENTAX Benelux B.V. (for Netherlands) Spinveld 25, 4815 HR Breda, NETHERLANDS (http://www.pentax.nl) (for Belgium & Luxembourg) Wevelaarlaan 3-5, 1930 Zaventem, BELGIUM (http://www.pentax.be)

PENTAX (Schweiz) AG (Widenholzstrasse 1 Postfach 367 8305 Dietlikon, SWITZERLAND (http://www.pentax.ch)

PENTAX Scandinavia AB P.O.Box 650, 75127 Uppsala, SWEDEN (http://www.pentax.se)

PENTAX Imaging Company A Division of PENTAX of America, Inc. 600 12th Street, Suite 300 Golden, Colorado 80401, U.S.A. (http://www.pentax.com)

PENTAX Canada Inc. 1770 Argenta Road, Mississauga, Ontario L5N 3S7 CANADA (http://www.pentaxcanada.ca)

☆ SPECIFICATIONS ARE SUBJECT TO CHANGE AT ANY TIME WITHOUT NOTIFICATION OR ANY OBLIGATION ON THE PART OF THE MANUFACTURER.
☆ DIE TECHNISCHEN DATEN DIES PRODUKTS KÖNNEN JEDERZEIT OHNE WEITERE VERPFLICHTUNGEN SEITENS DES HERSTELLERS GEÄNDERT WERDEN.
☆ LES CARACTERISTIQUES DE CET APPAREIL SONT SUJETTES A MODIFICATIONS SANS AUCUN ENGAGEMENT DE LA PART DU FABRICANT.
☆ LE CARATTERISTICHE TECNICHE POSSONO ESSERE SOGGETTE IN QUALSIASI MOMENTO A MODIFICHE SENZA ALCUN PREAVVISO O OBBLIGO DA PARTE DEL FABBRICANTE.
☆ LA FIGHA TECNICA ES SUSCEPTIBLE DE MODIFICACION EN CUALQUIER MOMENTO SIN NOTIFICACION NI OBLIGACION ALGUNA POR PARTE DEL FABRICANTE.
☆ SPECIFICATES KUNNEN TE ALLEN TIJDE WORDEN GEWIJZIGD ZONDER VOORAFGAANDE KENNISGEVING OF ENIGE VERPLICHTING VAN DE KANT VAN DE FABRIKANT.
☆ 上述部份規格如有更改，請恕敝方不另行通知。
☆ 記載内容の仕様などの一部が予告なく変更される場合があります。

57471 01-0411

日本語	説明
特長	ペンタックス「UCF ZOOM II」双眼鏡は、ピント、ズーム、視度調整リングを中央に配置した「一輪操作方式」の操作性の良いズーム双眼鏡です。光学系は、レンズ面にマルチコート、非球面レンズ、プリズムより高屈折率ガラスプリズムを採用し、明るい視界が得られます。 <p>本体には、回転スライド目当てやウィックストラップ、三脚ネジ穴、フルカバーコートを採用し、見やすく使いやすくなっています。</p>

- 警告**
 - 太陽を見ないでください <双眼鏡で太陽を観測すると失明のおそれがありますので、絶対に見ないでください。>
 - 直射日光の当たる所に置かないで <火災の原因になるおそれがありますので、直射日光の当たる場所に放置しないでください。>

- 安全上の注意**
 - 歩行中に使用しないで 双眼鏡を歩行中に使用しないでください。衝突・転倒し、けがの原因となることがあります。
 - 指を挟まないで 双眼鏡の眼輪調整の際、指を挟みかけをすることもありますが、小さなお子様の使用につきましては特にご注意ください。
 - 皮膚の炎症に注意 長時間の使用を繰り返すと、目の周りの皮膚に炎症を起こす場合もまれにあります。もしも、疑わしい症状が現れればまた医師にご相談ください。
 - 振り回さないで ストラップを付けた状態で、振り回したりしないでください。人に当たったりけがの原因となることがあります。
 - ピントリングに注意 窒息の危険をさけるため、子供や幼児の手の届くところに置かないでください。

使用上の注意

- 無理な力を加えないで ピント合わせリング、視度調整リング、目当てリング、ズームリングを回すとき、眼輪を含むときは、三脚を取り付けるときは、無理な力を加えないでください。(三脚アダプターは、必ず専用の別売り「三脚アダプターU」をご使用ください。)

- 衝撃を与えないで 床や道路に落としたり、強い衝撃を与えないでください。
- 高温湿気しないで 高温度〔60℃以上〕においての使用、保管はしないでください。直射日光の当たっている自動車の中や放置したり、ストローの近くに置いたりすると変形することがあります。
- 湿度差のある室内外への出し入れ 寒い室外から暖かい部屋、車内などへ急に出し入れすると、双眼鏡の内外に水滴が生じるのでご注意ください。このようなときには、双眼鏡をバッグやソフトケースに入れ、できるだけ温度変化をゆるやかにし、湿度差が小さくなってから取り出してください。
- 砂や泥をつけないで 砂や泥がかかること故障の原因になりますので、砂地などに直接双眼鏡を置かないでください。

6. 使用後は 本機は防水型ではありません。水滴などが付いているときは乾いた布でよく拭き乾かしてください。また、シンナー・アルコール・ベンジンで拭かないでください。レンズが汚れているときには、ガーゼが市販のレンズクリーニングペーパーにレンズクリーナーを含ませて拭き取ってください。

7. 長く使わないときは 双眼鏡を風通しの良い場所に保管してください。また、防虫剤入りのタンスや薬品を扱う場所での保管はさけてください。

Deutsch
Merkmale <p>Die Pentax-Ferngläser der UCF ZOOM II -Serie sind Ferngläser mit Einwellenmechanik, die aufgrund der Anordnung des Mitteltrieb-Scharfeinstellrads, des Zoomings und des Dioptrien-Einstellings auf der Mittelachse einfach zu bedienen sind. Das optische System verfügt über asphärische Linsen, eine komplette Mehrschichtvergütung und Prismen mit hohem Brechungsindex, um ein helles Bild zu ermöglichen. Das Gerät ist mit einstellbaren Augenmuscheln, Schnellverschluss-Riemen, Stativgewinde und einer Vollgummibeschichtung für besseren Beobachtungskomfort und eine einfache Handhabung ausgestattet.</p>
! WARNUNG <ol style="list-style-type: none">Um ernsthafte Augenverletzungen zu vermeiden, sehen Sie NIEMALS durch ein Fernglas in die Sonne. Die Netzhaut kann schwer verletzt werden und das Sehvermögen kann vollständig verloren gehen. Lassen Sie das Fernglas nicht in direktem Sonnenlicht liegen. Sonnenstrahlen, die durch das Fernglasokular einfallen, werden verstärkt. Falls sie auf entzündliches Material treffen, kann dieses in Brand geraten.
! Sicherheitsvorkehrungen <ol style="list-style-type: none">Verwenden Sie das Fernglas nicht beim Gehen, da Tiefenwahrnehmung und Rundumsicht drastisch verändert werden. Dadurch besteht die Gefahr eines Aufpralls oder Sturzes und von Verletzungen. Vorsicht ist geboten, wenn Kinder die Fernglasrohre einstellen. Sie könnten sich die Finger einwickeln. Bei lang andauernder Verwendung des Fernglases kann es zu allergischen Reaktionen um das Auge kommen, wo die Augenlider sich die Haut berühren. Konsultieren Sie einen Arzt, wenn solche Symptome auftreten. Schwingen Sie das Fernglas nicht am Schnellverschluss-Riemen hin und her. Sie könnten sonst andere Personen verletzen. Vorsicht im Umgang mit Plastiktüten! Bewahren Sie die Plastiktüte, in dem das Fernglas geliefert wird, sowie alle anderen Tüte außerhalb der Reichweite von Kindern und Säuglingen auf. Andernfalls besteht Erstickungsgefahr.

- 太陽を見ないでください**
- 衝撃を与えないでください**

- 高温度にしなide**

1. 歩行中に使用しないで 双眼鏡を歩行中に使用しないでください。衝突・転倒し、けがの原因となることがあります。

- 温度差のある場所では注意してください**

☆ SPECIFICATIONS ARE SUBJECT TO CHANGE AT ANY TIME WITHOUT NOTIFICATION OR ANY OBLIGATION ON THE PART OF THE MANUFACTURER.
☆ DIE TECHNISCHEN DATEN DIES PRODUKTS KÖNNEN JEDERZEIT OHNE WEITERE VERPFLICHTUNGEN SEITENS DES HERSTELLERS GEÄNDERT WERDEN.
☆ LES CARACTERISTIQUES DE CET APPAREIL SONT SUJETTES A MODIFICATIONS SANS AUCUN ENGAGEMENT DE LA PART DU FABRICANT.
☆ LE CARATTERISTICHE TECNICHE POSSONO ESSERE SOGGETTE IN QUALSIASI MOMENTO A MODIFICHE SENZA ALCUN PREAVVISO O OBBLIGO DA PARTE DEL FABBRICANTE.
☆ LA FIGHA TECNICA ES SUSCEPTIBLE DE MODIFICACION EN CUALQUIER MOMENTO SIN NOTIFICACION NI OBLIGACION ALGUNA POR PARTE DEL FABRICANTE.
☆ SPECIFICATES KUNNEN TE ALLEN TIJDE WORDEN GEWIJZIGD ZONDER VOORAFGAANDE KENNISGEVING OF ENIGE VERPLICHTING VAN DE KANT VAN DE FABRIKANT.
☆ 上述部份規格如有更改，請恕敝方不另行通知。
☆ 記載内容の仕様などの一部が予告なく変更される場合があります。

English
Features <p>Pentax UCF ZOOM II binoculars are single axis type binoculars, which are easy to handle due to the central focusing wheel, zoom ring, and diopter adjusting ring being positioned on the center axis. The optical system incorporates aspherical lenses, multi-coated lenses, and high refractive index glass prisms to ensure a bright image. The body incorporates slide-style eyepiece rings, a quick strap, a tripod socket, and a full rubber coating for viewing comfort and usability.</p>

- WARNING**
 - To avoid serious eye damage, **NEVER** look at the sun using the binoculars. Serious damage to the retina, or total loss of eyesight may occur.
 - Do not leave the binoculars in location subject to direct sunlight. Sun rays passing through the binoculars will be intensified, and should they focus on flammable materials, fire may occur.
- Safety Precautions**
 - Do not use the binoculars while walking as depth perception and peripheral vision are dramatically altered. This can cause the injury of clash or fall down.
 - Caution should be taken when adjusting the binocular barrels especially by the children to avoid fingers being pinched.
 - Using the binoculars continuously for a long time may cause inflammation of the skin around the eye where the eyepiece ring come in contact with the skin. Consult a physician if any symptoms are noticed.
 - Do not swing the binoculars by the quick strap, as there is a danger of hurt person.
 - Be careful with the vinyl bag. Keep the vinyl bag in which the binoculars are packed for delivery, and all other vinyl bags, out of the reach of children and infants, as there is a risk of suffocation.

Español
Características <p>Las series de prismáticos Pentax UCF ZOOM II son prismáticos de tipo eje único, fáciles de manejar debido a la rueda central de enfoque, rueda del zoom y el anillo de ajuste de la dioptría situados en el eje central. El sistema óptico incorpora objetivos asféricos, objetivos multirevestidos y prismas de cristal de alto índice refractivo para asegurar una imagen nítida. El cuerpo incorpora anillos de ocular estilo deslizante, una correa fácil y rápida, un engarce del trípode y un revestimiento de goma total para una cómoda visión y uso.</p>

- AVVERTENCIA**
 - Para evitar lesiones graves en la vista, **NUNCA** mire al sol a través de los prismáticos, ya que pueden producirse lesiones de consideración en la retina o la pérdida total de la visión.
 - No deje los prismáticos expuestos a la luz solar directa. Los rayos del sol se intensificarán al pasar a través de los prismáticos, y si enfocan sobre materiales inflamables pueden producir un incendio.

- Precauciones de seguridad**
 - No use los prismáticos mientras camina, ya que la percepción de la profundidad y la visión periférica se verán considerablemente alteradas y pueden producirse choques o caídas.
 - Se deben tomar precauciones cuando se ajusten los cilindros de los prismáticos para evitar que los niños se pellizquen los dedos.
 - El uso continuado de los prismáticos durante períodos prolongados puede causar inflamaciones de la piel que rodea a los ojos, en la zona de contacto con los anillos del ocular. Si observase algún síntoma, consulte a un médico.
 - No balancee los prismáticos sujetándolos por la correa fácil y rápida, ya que pueden producirse daños personales.
 - Sea cuidadoso con la bolsa de vinilo. Mantenga la bolsa de vinilo en la que se entregan los prismáticos, así como las otras bolsas de vinilo, fuera del alcance de los niños y de los bebés, ya que existe el riesgo de asfixia.

Precauciones de manejo

- No aplique demasiada fuerza al ajustar la rueda central de enfoque, anillo de ajuste de la dioptría, anillo del ocular, rueda del zoom, anchura del ocular o al colocar los prismáticos sobre un trípode.

(Para colocar los prismáticos sobre un trípode, utilice el adaptador U opcional para trípode de Pentax.)

- No deje caer los prismáticos ni los someta a vibraciones intensas, impactos o presiones.
- No exponga nunca los prismáticos a temperaturas elevadas (por encima de los 60 grados centígrados). Evite dejar los prismáticos durante períodos prolongados en lugares cálidos y húmedos como, por ejemplo, en un automóvil aparcado al sol o cerca de un calefactor, ya que podrían deformarse.
- Se debe tener cuidado cuando se transportan los prismáticos entre dos lugares donde existe una gran diferencia de temperatura, ya que se puede formar condensación y, en casos extremos, cristales de hielo que podrían provocar oxidación u otros daños. En dichas circunstancias, se deben proteger los prismáticos cubriéndolos de forma que el cambio de temperatura sea lo más gradual posible. Después de que la temperatura se haya estabilizado, se pueden drying. Do not use thinner, alcohol or benzine for cleaning. If the lenses are dry, wipe away any residual dirt with a clean, soft, dry cloth using lens cleaner. Binoculars should be stored in a well-ventilated place to prevent fungus growth. Never store them in a closet with mothballs or in an environment where chemicals are handled.

Français
Caractéristiques <p>Les jumelles Pentax UCF ZOOM II sont des jumelles de type à axe simple, faciles à manipuler grâce à leur molette de mise au point centrale, leur bague de zoom et leur bague de réglage dioptrique positionnées sur l'axe central. Le système optique comprend des lentilles asphériques, des lentilles enzombrément traitées multicouche ainsi que des prismes en verre à indice de réfraction élevé pour assurer la netteté de l'image. Le corps comprend des bagues d'oculaire de type à glissière, une courroie rapide, un système de fixation de pied et une protection en caoutchouc complète afin d'assurer le confort de vision et de faciliter l'utilisation.</p>
! AVERTISSEMENT <ol style="list-style-type: none">Pour ne pas s'abimer les yeux, ne JAMAIS regarder directement le soleil avec les jumelles, sous peine de graves dommages à la rétine, voire de la perte totale de la vue. Ne pas laisser les jumelles en plein soleil. Les rayons solaires sont concentrés en traversant le système optique des jumelles et peuvent provoquer un incendie s'ils convergent sur des matières combustibles.
! Précautions de sécurité <ol style="list-style-type: none">Ne pas utiliser les jumelles en marchant car la perception des distances et la vision périphérique sont considérablement modifiées. Ceci peut entraîner une blessure à la suite d'une collision ou d'une chute. Lorsque des enfants réglent les corps des jumelles, veiller à ce qu'ils ne se pincenat pas les doigts. L'utilisation prolongée des jumelles peut provoquer une irritation autour des yeux à l'endroit où les bagues des oculaires reposent sur la peau. Consulter un médecin en cas d'apparition de tels symptômes. Ne balancez pas les jumelles en les tenant par la courroie rapide, vous pourriez blesser quelqu'un. Attention avec le sac en plastique. Ne pas laisser le sac en plastique dans lequel les jumelles sont emballées lors de l'achat, ou tout autre sac en plastique, à la portée d'enfants et d'enfants en bas âge en raison du risque d'asphyxie.

- Precauzioni per l'uso**
 - Non applicare una forza eccessiva durante la regolazione della ghiera di messa a fuoco centrale, anello di regolazione diottrica, anello degli oculari, anello del comando di messa a fuoco o ampiezza dell'oculare o durante il montaggio del binocolo su un treppiede.
 - Per montare il binocolo su un treppiede, utilizzare l'adattatore per treppiede U Pentax opzionale.)
 - Non lasciare cadere il binocolo né sottoporlo a vibrazioni, urti o pressione eccessivi.
 - Non esporre il binocolo a temperature elevate (superiori a 60 gradi centigradi).
 - Non lasciare il binocolo per periodi prolungati in luoghi umidi e caldi, ad esempio all'interno di un'auto parcheggiata al sole o in prossimità di radiatori, onde evitare di causare deformazioni strutturali del binocolo stesso.
 - Prestare particolare attenzione durante il trasporto del binocolo da un luogo freddo a uno caldo e viceversa, poiché la formazione di condensa, o, in casi estremi, di ghiaccio potrebbe causare ruggine o altri danni. In questi casi, coprire il binocolo in modo da rendere il più graduale possibile la variazione della temperatura. Una volta stabilizzata la temperatura, è possibile scoprire il binocolo e utilizzarlo di nuovo.
 - Non esporre il binocolo a sporcizia, fango, sabbia, umidità, gas tossici o a qualsiasi altro tipo di sostanza. Diversamente, potrebbero verificarsi danni o problemi di funzionamento del binocolo.
 - Il binocolo non è impermeabile. Se si bagna, asciugarlo con un panno asciutto. Per pulirlo, non utilizzare trielina, alcol o benzina, o, in casi estremi, di ghiaccio potrebbe causare ruggine o altri danni. In questi casi, coprire il binocolo in modo da rendere il più graduale possibile la variazione della temperatura. Una volta stabilizzata la temperatura, è possibile scoprire il binocolo e utilizzarlo di nuovo.
 - Non conservarlo all'interno di un armadio con naftalina o in ambienti in cui siano presenti sostanze chimiche.

- ! AVVERTENZA**
 - Per evitare gravi lesioni alla vista, **NON** guardare il sole utilizzando il binocolo. Diversamente, si potrebbero causare gravi danni alla retina o la perdita totale della vista.
 - Non esporre il binocolo alla luce solare diretta. I raggi solari aumentano di intensità attraversando il binocolo e, nel caso in cui siano puntati su materiali infiammabili, possono causare incendi.
- ! Precauzioni per la sicurezza**
 - Non utilizzare il binocolo mentre si cammina, poiché può alterare sensibilmente la percezione delle distanze e la visione periferica del campo visivo, causando il pericolo di collisioni o cadute.
 - Prestare particolare attenzione durante la regolazione dei barilotti del binocolo da parte dei bambini, per evitare che le dita rimangano schiacciate.
 - L'utilizzo prolungato del binocolo può causare irritazione della pelle attorno agli occhi in seguito al contatto con gli anelli degli oculari. In caso di problemi, consultare un medico.
 - Non dondolare il binocolo tendendolo per la tracolla facile, sussiste il pericolo di ferire delle persone.
 - Conservare la borsa in vinile in dotazione con il binocolo e tutte le altre borse in vinile fuori dalla portata dei bambini, onde evitare il rischio di soffocamento.

- ! AVVERTENZA**
 - Per evitare gravi lesioni alla vista, **NON** guardare il sole utilizzando il binocolo. Diversamente, si potrebbero causare gravi danni alla retina o la perdita totale della vista.
 - Non esporre il binocolo alla luce solare diretta. I raggi solari aumentano di intensità attraversando il binocolo e, nel caso in cui siano puntati su materiali infiammabili, possono causare incendi.
- ! Precauzioni per la sicurezza**
 - Non utilizzare il binocolo mentre si cammina, poiché può alterare sensibilmente la percezione delle distanze e la visione periferica del campo visivo, causando il pericolo di collisioni o cadute.
 - Prestare particolare attenzione durante la regolazione dei barilotti del binocolo da parte dei bambini, per evitare che le dita rimangano schiacciate.
 - L'utilizzo prolungato del binocolo può causare irritazione della pelle attorno agli occhi in seguito al contatto con gli anelli degli oculari. In caso di problemi, consultare un medico.
 - Non dondolare il binocolo tendendolo per la tracolla facile, sussiste il pericolo di ferire delle persone.
 - Conservare la borsa in vinile in dotazione con il binocolo e tutte le altre borse in vinile fuori dalla portata dei bambini, onde evitare il rischio di soffocamento.

- ! AVVERTENZA**
 - Per evitare gravi lesioni alla vista, **NON** guardare il sole utilizzando il binocolo. Diversamente, si potrebbero causare gravi danni alla retina o la perdita totale della vista.
 - Non esporre il binocolo alla luce solare diretta. I raggi solari aumentano di intensità attraversando il binocolo e, nel caso in cui siano puntati su materiali infiammabili, possono causare incendi.
- ! Precauzioni per la sicurezza**
 - Non utilizzare il binocolo mentre si cammina, poiché può alterare sensibilmente la percezione delle distanze e la visione periferica del campo visivo, causando il pericolo di collisioni o cadute.
 - Prestare particolare attenzione durante la regolazione dei barilotti del binocolo da parte dei bambini, per evitare che le dita rimangano schiacciate.
 - L'utilizzo prolungato del binocolo può causare irritazione della pelle attorno agli occhi in seguito al contatto con gli anelli degli oculari. In caso di problemi, consultare un medico.
 - Non dondolare il binocolo tendendolo per la tracolla facile, sussiste il pericolo di ferire delle persone.
 - Conservare la borsa in vinile in dotazione con il binocolo e tutte le altre borse in vinile fuori dalla portata dei bambini, onde evitare il rischio di soffocamento.

- ! AVVERTENZA**
 - Per evitare gravi lesioni alla vista, **NON** guardare il sole utilizzando il binocolo. Diversamente, si potrebbero causare gravi danni alla retina o la perdita totale della vista.
 - Non esporre il binocolo alla luce solare diretta. I raggi solari aumentano di intensità attraversando il binocolo e, nel caso in cui siano puntati su materiali infiammabili, possono causare incendi.
- ! Precauzioni per la sicurezza**
 - Non utilizzare il binocolo mentre si cammina, poiché può alterare sensibilmente la percezione delle distanze e la visione periferica del campo visivo, causando il pericolo di collisioni o cadute.
 - Prestare particolare attenzione durante la regolazione dei barilotti del binocolo da parte dei bambini, per evitare che le dita rimangano schiacciate.
 - L'utilizzo prolungato del binocolo può causare irritazione della pelle attorno agli occhi in seguito al contatto con gli anelli degli oculari. In caso di problemi, consultare un medico.
 - Non dondolare il binocolo tendendolo per la tracolla facile, sussiste il pericolo di ferire delle persone.
 - Conservare la borsa in vinile in dotazione con il binocolo e tutte le altre borse in vinile fuori dalla portata dei bambini, onde evitare il rischio di soffocamento.

- ! AVVERTENZA**
 - Per evitare gravi lesioni alla vista, **NON** guardare il sole utilizzando il binocolo. Diversamente, si potrebbero causare gravi danni alla retina o la perdita totale della vista.
 - Non esporre il binocolo alla luce solare diretta. I raggi solari aumentano di intensità attraversando il binocolo e, nel caso in cui siano puntati su materiali infiammabili, possono causare incendi.
- ! Precauzioni per la sicurezza**
 - Non utilizzare il binocolo mentre si cammina, poiché può alterare sensibilmente la percezione delle distanze e la visione perifer

日本語

使い方

1. 目当てリング

- 裸眼で双眼鏡を使用するときは、目当てリングを左に回転させて引き出して使います（図1）。収納、中間、最大で使用できるようにクリックがついています。収納時には右に回して収納します。
- メガネを掛けたまま双眼鏡を使用するときは、収納状態のみ使えます。
- 目当てリングを引き出すときや収納するときは、必要以上に強く回転させないください。

2. 眼幅合わせ

- 両目で接眼レンズをのぞきながら、左右の視野が最もよく見えるように左右の鏡体を開閉して調整します（図2）。

3.ズームリング

- ズームリングを左に回すと低倍率、右に回すと高倍率に変化します（図3）。

4. 視度合わせ

- 高倍率側で視度合わせを行うとより精度が良くなります。
- 左目で左接眼レンズをのぞきながら、ピント合わせリングを静かに回して遠方の目標物がはっきり見えるようにピントを合わせます（図4-1）。
- 次に視度調整リングを押してリングが出た状態にし（図4-2）、右目で右接眼レンズをのぞきながら、視度調整リングを回し、同じ目標物がはっきり見えるようにします（図4-3）。このときピント合わせリングを回さないように注意します。
- 視度調整リングをもう一度押し、収納状態にします。
- 目標物を変えるときには、ピント合わせリングのみを操作してピントを合わせます。

5. 三脚の取り付け

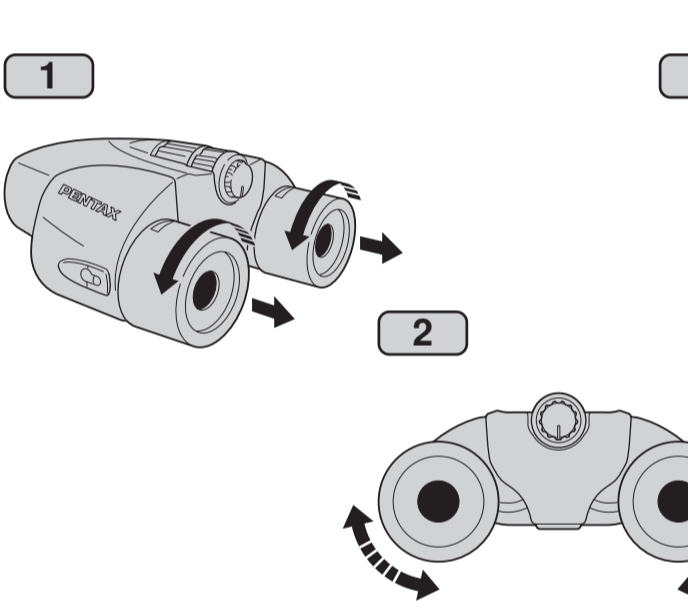
- 双眼鏡を三脚などに取り付けて使用するときには、三脚ネジ穴に別売りの専用「三脚アダプターU」を取り付けて使します（図5）。

6. ストラップの取り付け

- 付属のストラップ留め具の金具を本体のストラップ取付部のくぼみに合わせ、押しながらカチッと音がするまで接眼レンズ側にスライドさせます(図6-1)。
- 取り付けが終わったら、ストラップを引っ張って抜けなかどうか確認してください。
- ストラップの長さを調整するときは、大きくなるまで調整してください(図6-2)。

※ストラップは双眼鏡本体の直角方向に引っ張らないでください。

- ⑬ 三脚アダプターU
- ⑭ 三脚
- ⑮ ストラップ留め具
- ⑯ ストラップ取り付け部
- ⑰ ストラップ留め具
- ⑱ ヘルムト通し



Italiano

Funzionamento

1. Anelli degli oculari

- Per facilitare l'osservazione, è possibile regolare il binocolo estraendo gli anelli degli oculari e ruotando contemporaneamente questi ultimi verso sinistra (Fig. 1). È possibile ruotare gli anelli su tre posizioni: originale, centrale e massima. Per riportare gli anelli sulla posizione originale, ruotarli verso destra.
- Se durante l'uso del binocolo si indossano gli occhiali, riportare gli anelli degli oculari sulla posizione originale.
- Ruotare gli anelli degli oculari evitando di esercitare eccessiva forza.

2. Regolazione della distanza tra gli oculari

- Osservando un soggetto distante attraverso le lenti degli oculari destro e sinistro, regolare i barilotti in moda da visualizzare il soggetto in modo ottimale (Fig. 2).

3. Zoomata

- Ruotando il comando zoom verso sinistra si allarga il campo. Ruotando il comando nel senso opposto si aumenta l'ingrandimento (Fig. 4).

4. Regolazione diottrica

- La migliore qualità di visione si ottiene procedendo alla calibrazione iniziale della correzione diottrica col binocolo posizionato sul fattore massimio di ingrandimento (16x).
- Guardando con il solo occhio sinistro attraverso la lente dell'oculare sinistro, ruotare la ghiera di messa a fuoco centrale per mettere a fuoco un soggetto distante (Fig. 4-1).
- Premere l'anello di regolazione diottrica per impostarlo sulla posizione di regolazione diottrica (Fig. 4-2). Guardando con l'occhio destro attraverso la lente dell'oculare destro, ruotare l'anello di regolazione diottrica fino a quando lo stesso oggetto non viene messo a fuoco (Fig. 4-3). Non ruotare la ghiera di messa a fuoco centrale.
- Una volta effettuata la messa a fuoco, riportare l'anello di regolazione diottrica sulla posizione originale, completamente retratta, onde evitare di ruotarlo accidentalmente.
- Per osservare il soggetto a distanze diverse, effettuare la messa a fuoco ruotando la ghiera di messa a fuoco centrale verso destra o verso sinistra.

5. Attacco del binocolo su un treppiede

- Per installare il binocolo su un treppiede, avvitare l'adattatore per treppiede U Pentax opzionale nell'attacco per treppiede, quindi installare il binocolo sul treppiede (Fig. 5).

6. Montaggio della tracolla facile

- Per fissare la tracolla facile al binocolo, inserire la punta del fermo della tracolla nell'attacco per tracolla e fate scivolare il fermo della tracolla dalla parte della lente dell'oculare premendo contemporaneamente lo stesso fino a sentire un clic (Fig. 6-1).
- Tirare leggermente la tracolla facile per assicurarci che questa sia ben assicurata al binocolo.
- La lunghezza della tracolla facile può essere regolata in base alle preferenze. È consigliabile mantenere un certo gioco nella tracolla facile per un'agevole regolazione (Fig. 6-2).

ATTENZIONE: Non tirare la tracolla facile nella direzione perpendicolare alla parte superiore del barilotto unico.

- ⑬ Adattatore U per treppiede
- ⑭ Treppiede
- ⑮ Fermo della tracolla
- ⑯ Fermo della tracolla
- ⑰ Attacco per tracolla facile
- ⑱ Fermo della tracolla
- ⑲ Foro della cinghia

English

How to Use

1. Eyepiece Rings

- For easy viewing, the binoculars are usually adjusted by pulling the eyepiece rings out while rotating them to the left (Fig. 1). You can rotate the rings to three positions: original, middle and maximum. To set the rings back to the original position, rotate them to the right.
- If you wear glasses when using these binoculars, push the eyepiece rings back to the original position.
- Do not rotate the eyepiece rings with excessive force.

2. Adjusting the Eyepiece Width

- While looking at a distant object through both the right and left eyepiece lenses, adjust the barrels so that you can view the object in the most comfortable way (Fig. 2).

3. Zooming

- Rotating the zoom ring to the left decreases magnification. Rotating the ring to the right increases magnification (Fig. 3).

4. Adjusting Diopter

- Higher resolution can be obtained when adjusting the diopter control if this adjustment is made at the highest (16x) magnification.
- While looking through the left eyepiece lens with the left eye only, turn the central focusing wheel slowly to focus on a distant object most sharply (Fig. 4-1).
- Push the diopter adjusting ring to set the diopter adjustment position (Fig. 4-2).
- While looking through the right eyepiece lens with the right eye, turn the diopter adjusting ring until the same object comes into sharp focus (Fig. 4-3). Be careful not to rotate the central focusing wheel.
- After focusing with the right eye is completed, push in the diopter adjusting ring to the original, fully-retracted position to prevent it from being turned.
- Observe the subject at different distances, focus by turning the central focusing wheel to the right or left.

5. Mounting Binoculars on Tripod

- To mount the binoculars on a tripod, screw the optional Pentax Tripod Adapter U into the tripod socket and attach the binoculars on to the tripod (Fig. 5).

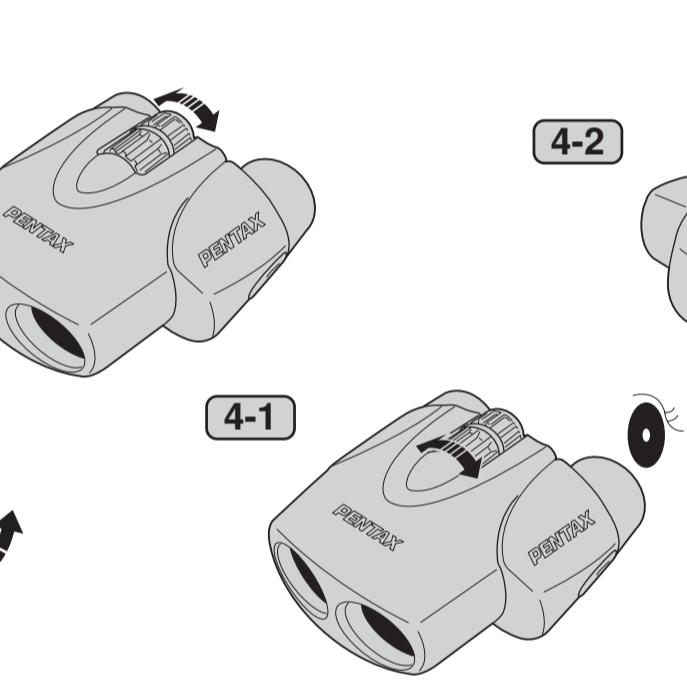
6. Attaching Quick Strap

- To attach the quick strap to the binoculars, put the tip of the strap clasp in the strap hook, and slide the strap clasp to the eyepiece lens side while pressing it until it clicks (Fig. 6-1).
- Check to see if the quick strap is securely attached to the binoculars by pulling the quick strap.
- The strap length can be adjusted accordingly with your preference. It is best to provide enough slack in the quick strap for easy adjustment (Fig. 6-2).

CAUTION: Do not pull the quick strap in the direction perpendicular to the top of the uni-barrel.

- ⑬ Pentax Tripod Adapter U
- ⑭ Tripod
- ⑮ Strap Clasp

- ⑯ Quick Strap Hook
- ⑰ Strap Clasp
- ⑱ Belt Ring



Español

Manejo

1. Anillos de ocular

- Para una fácil visión, los prismáticos se ajustan normalmente con los anillos de ocular extraídos. Para extraerlos, gírelos hacia la izquierda (fig. 1). Los anillos se pueden girar en tres posiciones distintas: original, media y máxima. Para devolver los anillos a la posición original, gírelos hacia la derecha.
- Cuando leve gafas, vuelva a colocar los anillos de ocular a su posición original.
- No aplique excesiva fuerza para girar los anillos de ocular.

2. Ajuste de la distancia entre oculares

- Mientras observa un objeto lejano con los dos oculares, derecho e izquierdo, ajuste los cilindros de modo que pueda ver el objeto de la manera más cómoda (fig. 2).

3. Zooming

- Girando la rueda del zoom a la izquierda se disminuye el efecto de ampliación. Girando la rueda del zoom a la derecha se aumenta el efecto de ampliación (fig. 3).

4. Ajuste de la dioptría

- Podrá obtener una mejor resolución ajustando el control de dioptrías a la máxima ampliación (16x).
- Mientras mira por el ocular izquierdo sólo con el ojo izquierdo, gire la rueda central de enfoque para enfocar con nitidez un objeto lejano (fig. 4-1).
- A continuación, presione el anillo de ajuste de aproximación para fijarlo en la posición de ajuste (fig. 4-2). Mientras mira por el ocular derecho con el ojo derecho, gire el anillo de ajuste de la dioptría hasta que quede enfocado con nitidez el mismo objeto (fig. 4-3). Procure no girar la rueda central de enfoque.
- Cuando haya terminado de enfocar, presione el anillo de ajuste de la dioptría a la posición original totalmente retraído con el fin de evitar que gire.
- Para ver objetos a diferentes distancias, enfoque girando la rueda central de enfoque a la derecha o la izquierda.

5. Instalación de los prismáticos sobre un trípode

- Para instalar los prismáticos sobre un trípode, enrosque el adaptador U opcional para trípode de Pentax en el soporte para trípode y coloque los prismáticos sobre el trípode (fig. 5).

6. Fijación de la correa fácil y rápida

- Para fijar la correa fácil y rápida a los prismáticos, coloque la punta del broche de la correa en el fijador de la correa de sujeción y deslice el broche de la correa hacia el lado del ocular al mismo tiempo que lo presiona hasta que haga clic (fig. 6-1).
- Controle para ver si la correa fácil y rápida se encuentra fijada de forma segura a los prismáticos tirando de la correa fácil y rápida.
- La longitud de la correa fácil y rápida se puede ajustar según sus preferencias. Lo mejor es dejar suficiente huelgo en la correa fácil y rápida para un mejor ajuste (fig. 6-2).

PRECAUCIÓN: No tire de la correa fácil y rápida en la dirección perpendicular a la parte superior del cilindro único.

- ⑬ Adaptador U Pentax para trípode
- ⑭ Trípode
- ⑮ Broche de la correa
- ⑯ Broche de la correa

- ⑰ Fijador de la correa fácil y rápida
- ⑱ Broche de la correa
- ⑲ Anillo del cinturón

Deutsch

Bedienung

1. Augenscheln

- Zum bequemen Beobachten mit dem Fernglas werden die Augenscheln gewöhnlich nach links gedreht und dabei herausgezogen (Abb. 1). Sie können die Augenscheln in drei Positionen drehen: Ausgangsposition, mittlere Position und ganz herausgezogene Position. Wenn Sie die Augenscheln wieder in die Ausgangsposition bringen wollen, drehen Sie sie nach rechts.
- Wenn Sie Brillenträger sind, schieben Sie die Augenscheln zurück in die Ausgangsposition.
- Drehen Sie die Augenscheln nicht mit Gewalt.

2. Einstellen des Augenabstandes

- Schauen Sie einen entfernten Gegenstand durch beide Okularlinsen gleichzeitig an. Stellen Sie die Fernglasrohre so ein, dass Sie den Gegenstand mühelos betrachten können (Abb. 2).

3. Zoomverstellung

- Wird der Zoomring nach links gedreht, so verringert sich die Vergrößerung. Drehen Sie den Zoomring nach rechts, erhöht sie sich (Abb. 3).

4. Einstellen der Dioptrien

- Die beste Sehschärfe wird erreicht, wenn Sie die Dioptrieneinstellung bei maximaler Vergrößerung (16x) vornehmen.
- Schauen Sie mit dem linken Auge nur durch die linke Okularlinse und drehen Sie dabei das Mitteltrieb-Scharfeinstellrad, bis Sie einen entfernten Gegenstand scharf sehen (Abb. 4-1).
- Drücken Sie den Dioptrien-Einstellring, um ihn in die Position zum Einstellen der Dioptrien zu bringen (Abb. 4-2). Schauen Sie nun mit dem rechten Auge durch die rechte Okularlinse und drehen Sie den Dioptrien-Einstellung, bis Sie denselben Gegenstand scharf sehen (Abb. 4-3). Achten Sie darauf, jetzt nicht das Mitteltrieb-Scharfeinstellrad zu drehen.
- Wenn die Scharfstellung abgeschlossen ist, bringen Sie den Dioptrien-Einstellung durch Drücken wieder in die versenkte Ausgangsposition, damit er sich nicht mehr drehen lässt.
- Wenn Sie nun Objekte in unterschiedlichen Entfernungen beobachten, stellen Sie sie scharf ein, indem Sie das Mitteltrieb-Scharfeinstellrad nach rechts oder links drehen.

5. Befestigen des Fernglases auf einem Stativ

- Zum Anbringen des Fernglases auf einem Stativ schrauben Sie den gesondert erhältlichen Pentax Stativ-Adapter U auf das Stativgewinde und befestigen das Fernglas auf dem Stativ (Abb. 5).

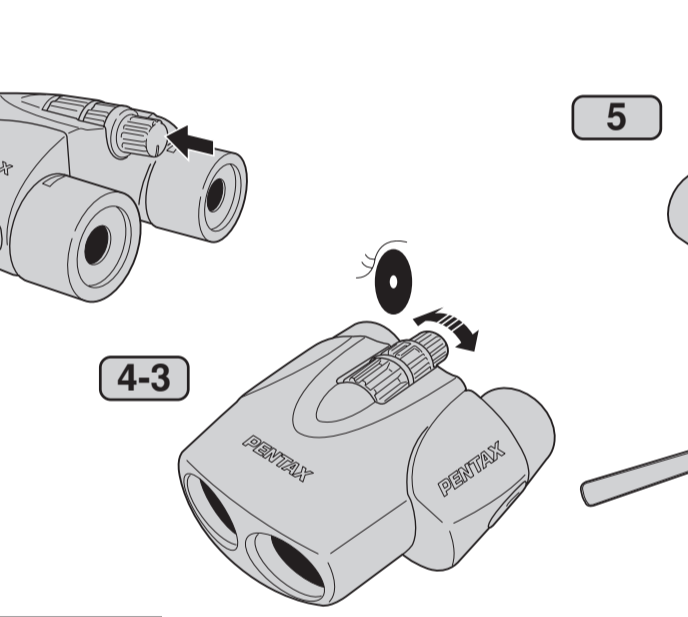
6. Befestigen des Schnellverschluss-Riemens

- Um den Schnellverschluss-Riemen am Fernglas zu befestigen, stecken Sie die Spitze der Riemenspange in die Riemenöse und schieben die Riemenspange unter leichtem Druck in Richtung der Okularlinse bis ein Klicken zu hören ist (Abb. 6-1).
- Ziehen Sie danach am Schnellverschluss-Riemen, um zu überprüfen, ob er sicher am Fernglas angebracht ist.
- Die Länge des Schnellverschluss-Riemens kann nach Belieben eingestellt werden. Es wird empfohlen, die Länge des Schnellverschluss-Riemens so zu wählen, dass eine bequeme Einstellung gewährleistet ist (Abb. 6-2).

VORSICHT: Ziehen Sie den Schnellverschluss-Riemen nicht senkrecht zur Oberseite der Einheitsfassung.

- ⑬ Pentax Stativ-Adapter U
- ⑭ Stativ
- ⑮ Riemenspange

- ⑯ Schnellverschluss-Riemenöse
- ⑰ Riemenspange
- ⑱ Riemenring



Nederlands

Gebruik

1. Oculairringen

- Voor optimaal kijkcomfort wordt de verrekijker meestal aangepast door de oculairringen naar buiten te trekken terwijl u deze naar links draait (afb. 1). U kunt de ringen in drie standen zetten: origineel, midden en maximaal. Als u de ringen weer in de originele stand wilt zetten, draait u deze naar rechts.
- Wanneer u de verrekijker gebruikt terwijl u een bril draagt, moet u de oculairringen terugduwen in de originele stand.
- Gebruik niet te veel kracht als u de oculairringen draait.

2. De oculairbreedte aanpassen

- Kijk door de linker- en rechteroculairlens naar een voorwerp in de verte en pas de cilinders aan zodat u het voorwerp op de meest comfortabele manier kunt bekijken (afb. 2).

3. Zooming

- Draai de zoomring naar links om de vergroting te verlagen. Draai de ring naar rechts om de vergroting te verhogen (afb. 3).

4. De dioptrie aanpassen

- Bij het aanpassen van de dioptrie kunt u een hogere resolutie bereiken als deze aanpassing gebeurt bij de maximale vergroting (x 16).
- Kijk alleen met uw linkerog door de linkeroculairlens en draai het centraal scherpestelwiel om scherp te stellen op een voorwerp in de verte (afb. 4-1).
- Druk op de dioptrierring om deze in de riemstand voor de dioptrie te zetten (afb. 4-2). Kijk met uw rechterog door de rechteroculairlens en draai de dioptrierring tot hetzelfde voorwerp wordt scherpesteld (afb. 4-3). Zorg dat u het centraal scherpestelwiel niet draait.
- Als het scherpstellen is voltooid, druk u de dioptrierring weer in de originele, volledig ingetrokken stand om te voorkomen dat deze wordt gedraaid.
- Vervolgens kunt u gewoon het centraal scherpestelwiel naar rechts of links draaien om scherp te stellen op voorwerpen op verschillende afstanden.

5. De verrekijker op een statief bevestigen

- Als u de verrekijker op een statief wilt bevestigen, moet u de optionele Pentax statiefadapter U vastzetten op de statiefschroefdraad en de verrekijker op het statief bevestigen (afb. 5).

6. Bevestigen van de vastklikriem

- Om de vastklikriem aan de verrekijker te bevestigen, steekt u het uiteinde van de riembestijging in het oogje van de riem, schuift u de riembestijging in de richting van de oculairlens en klikt u de riem vast door erop te drukken (afb. 6-1).
- Trek aan de vastklikriem om te controleren of hij goed aan de verrekijker is vastgemaakt.
- De lengte van de vastklikriem kan naar wens worden aangepast. Het is raadzaam de vastklikriem voldoende los te laten hangen zodat u hem gemakkelijk kan aanpassen (fig. 6-2).

WAARSCHUWING: Trek de vastklikriem niet in de richting loodrecht op de bovenkant van de kijkerbus.

- ⑬ Pentax statiefadapter U
- ⑭ Statief
- ⑮ Draagriem haak

- ⑯ Oogje van de vastklikriem
- ⑰ Draagriem haak
- ⑱ Snaar ring

Français

Utilisation

1. Bagues d'oculaire

- Pour voir plus facilement, les jumelles sont généralement réglées en tirant les bagues d'oculaire vers vous tout en les faisant tourner vers la gauche (Fig. 1). Vous pouvez faire tourner les bagues selon trois positions : initiale, moyenne et maximale. Pour remettre les bagues en position initiale, faites-les tourner vers la droite.
- Si vous portez des lunettes, repoussez les bagues d'oculaire en position initiale.
- Ne forcez pas pour faire tourner les bagues d'oculaire.

2. Réglage de l'écartement des oculaires

- Regardez un objet lointain à travers les lentilles de l'oculaire droit et gauche et réglez les barillets, pour que l'objet soit visualisé le plus confortablement possible (Fig. 2).

3. Zooming

- Tournez la bague de zoom vers la auche et le grossissement diminue Tournez la bague de zoom vers la droite et le grossissement augmente (Fig. 3).

4. Réglage de la dioptrie

- Une meilleure résolution peut être obtenue lors du réglage dioptrique si celui-ci s'effectue au grossissement maximum (16x).
- Regardez à travers la lentille de l'oculaire gauche avec l'œil gauche uniquement et tournez la molette de mise au point centrale pour faire la mise au point sur un sujet éloigné (Fig. 4-1).
- Appuyez sur la bague de réglage dioptrique pour passer en position de réglage de la dioptrie (Fig. 4-2). Regardez à travers la lentille de l'oculaire droit avec l'œil droit et tournez la bague de réglage dioptrique jusqu'à ce que le même objet soit parfaitement net (Fig. 4-3). Prenez garde de ne pas tourner la molette de mise au point centrale.
- Une fois la mise au point terminée, appuyez sur la bague de réglage dioptrique pour la remettre à sa position d'origine, totalement rétractée, afin d'éviter qu'elle ne soit tournée accidentellement.
- Pour observer des sujets se trouvant à des distances différentes, faites la mise au point en tournant simplement la molette de mise au point centrale vers la droite ou la gauche.

5. Fixation des jumelles sur un pied

- Pour installer les jumelles sur un pied, vissez l'adaptateur de pied U Pentax optionnel sur l'érou de pied et installez les jumelles sur le pied (afb. 5).

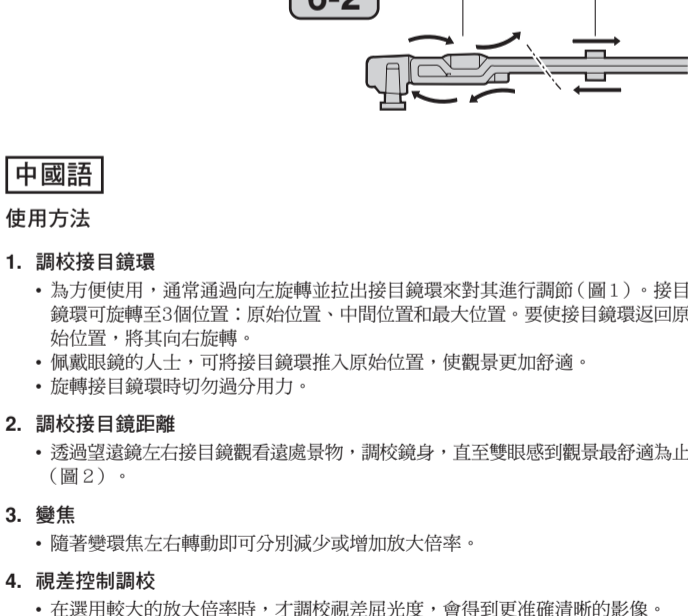
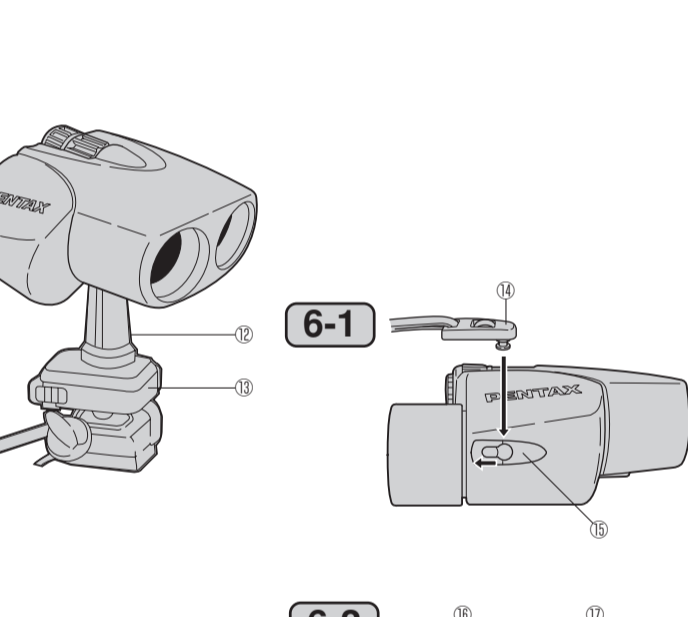
6. Fixation de la courroie rapide

- Pour fixer la courroie aux jumelles, passez le bout de boucle de fermeture dans le crochet de fixation de la courroie et faites glisser la boucle de fermeture du côté de la lentille d'oculaire en appuyant dessus jusqu'au clic (Fig. 6-1).
- Vérifiez que la courroie rapide est bien fixée aux jumelles en tirant sur la courroie rapide.
- La longueur de la courroie rapide peut être ajustée à votre guise. Pour un meilleur réglage, il est préférable de laisser suffisamment de mou dans la courroie rapide (Fig. 6-2).

ATTENTION : Ne tirez pas la courroie rapide dans le sens perpendiculaire au sommet du barillet.

- ⑬ Adaptateur de pied Pentax U
- ⑭ Pied
- ⑮ Boucle de fermeture

- ⑯ Crochet de fixation de la courroie rapide
- ⑰ Boucle de fermeture
- ⑱ Passant



中國語

使用方法

1. 調校接目鏡環

- 為方便使用，通常通過向左旋轉並拉出接目鏡環來對其進行調節（圖1）。接目鏡環可旋轉至3個位置：原始位置、中間位置和最大位置。要使接目鏡環返回原始位置，將其向右旋轉。

2. 調校接目鏡距離

- 隨著雙眼焦距左右轉動即可分別減少或增加放大倍率。

3. 視差控制調校

- 在選用較大的放大倍率時，才調校視差屈光度，會得到更準確清晰的影像。
- 先以左眼從左邊鏡筒觀望遠處景物，轉動中央的對焦環，直至遠景的焦點清晰（圖4-1）。

- 然後調整視差調校環至調校位置（圖4-2），以右眼從右邊鏡筒觀望相同的遠處景物，轉動視差調校環，直至景物清晰為止（圖4-3）。
- 完成對焦之後，將視差調校環推回至原來位置，以防意外轉動。
- 觀察不同距離的景物時，左右轉動中央對焦環即可。

5. 安裝腳架

- 先將望遠鏡裝上專用的Pentax三腳架接合器U，然後便可將望遠鏡裝於三腳架上使用（圖5）。

5. 安裝快拆背帶

- 要裝上望遠鏡的肩帶時，請將肩帶的尖端插入背帶扣，然後一面接著肩帶，一面向接目鏡方向拉動，直到聽到「卡喀」響聲為止（圖6-1）。

- 拉動快拆背帶，檢查望遠鏡上的快拆背帶是否已經扣緊。
- 快拆背帶的長度可隨意調整。保持一定的長度可使調節長度時更為方便（圖6-2）。

小心：切勿向望遠鏡連體鏡身以垂直方向拉動快拆背帶。

- ⑬ Pentax 三腳架接合器 U
- ⑭ 三腳架
- ⑮ 帶扣環

- ⑯ 快拆背帶扣
- ⑰ 帶扣環
- ⑱ 皮帶環

日本語

仕 様	機 種	8－16×21 UCF ZOOM II
形 式	ポロプリズム・センターフォーカス式（連動二軸式）・センターズーム・センター視度調整	
倍 率	8～16倍	